

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 19 (1992)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## La **AJAS** Cumple 30 Años

En 1962, bajo el patrocinio de las fundaciones «Asistencia Suiza» y «Pro Juventute» y del SSE se fundó la Asociación de Promoción de Estudios de Jóvenes Suizas y Suizos del Extranjero (AJAS) con el objetivo de que éstos participaran en las múltiples oportunidades de enseñanza suizas.

Las tareas principales de la AJAS son informar y asesorar a los jóvenes antes y durante sus estudios en Suiza y organizar y otorgarles contribuciones económicas para que puedan realizarlos. Dada la armonización de las becas en Suiza, Pro Juventute pudo prescindir de sus propias becas durante la década de los años 80 y, en consecuencia, concluir su conexión con la AJAS.

En 1989, la AJAS fue integrada al SSE en Berna bajo el nombre nuevo de Asociación de Promoción de Estudios de Jóvenes Suizas y Suizos del Extranjero. El gran número de solicitudes denota la popularidad de la AJAS. Las responsables de su secretariado, Huguette Déchanez (jefa) y Eveline Hartung tampoco pudieron quejarse por falta de trabajo en el 30º año de existencia de la organización. («Panorama Suizo» 3/92)

RL

Para mayores detalles escriba a:

AJAS  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16

Consejo de los Suizos del Extranjero

## Nuevas elecciones para su «Lobby»

Los miembros del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) son quienes representan en Suiza los intereses de los suizos que residen fuera de ella. Articulan las necesidades y deseos de la Quinta Suiza. Según los estatutos es hora de elegir sus representantes.

Los miembros del CSE se reúnen en Suiza dos veces por año para tratar los asuntos pendientes. Actualmente, sus temas cumbre son el AVS voluntario, Europa e información al respecto. El Consejo también cuenta con personas que se reúnen en grupos de trabajo para profundizar sobre temas concretos.

### Eslabón importante

El CSE es el gremio autorizado para representar a los suizos en el exterior ante las autoridades suizas. Como «parlamento de la Quinta Suiza» es un importante eslabón entre Suiza y sus ciudadanos en el extranjero.

En 1989, el OSE se desvinculó legalmente de la

Nueva Sociedad Helvética (NSH) y se constituyó como fundación independiente. Al mismo tiempo, el Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) asumió las responsabilidades de órgano principal del OSE y reemplazó a la Comisión de Suizos del Extranjero de la NSH.

### ¡Participe!

Las asociaciones de suizos en el extranjero están representadas en el CSE de acuerdo a su número de miembros. Todo suizo residente en el extranjero que sea miembro de una de las asociaciones o clubes suizos reconocidos tiene derecho a votar en las elecciones del CSE.

### El AVS sigue en pie

El AVS/AI voluntario es uno de los más importantes avances logrados gracias a la acertada mediación de los representantes del OSE. Los miembros del Consejo Federal habían previsto abolir el AVS voluntario en caso de que el pueblo suizo aceptara el contrato del EEE. Gracias a la intervención enérgica de los miembros del OSE ante los funcionarios de las oficinas federales correspondientes y ante los parlamentarios se logró que los parlamentarios y los miembros del consejo de los estados reconsideraran la decisión de los consejeros federales.

Después de que los suizos no aceptaron el contrato del EEE el AVS/AI voluntario no sufrirá modificación alguna (ver «Noticias Oficiales»).

Los miembros del CSE se reunieron por primera vez en 1989; por ello sus cargos limitados a cuatro años se venen en junio. Los nuevos miembros se elegirán en las asambleas generales de las asociaciones y organizaciones centrales correspondientes. Para mayores detalles sobre el CSE consulte a los responsables de estos premios y participe.

RL

## Campamento de esquí en primavera



Diez días de diversión en la nieve, con jóvenes de todo el mundo, es el ofrecimiento del Campamento de Esquí del SSE, que se llevará a cabo en Grimontz, cantón de Wallis, en abril de 1993. Natación, badminton, snowboarding, etc., amenizarán el programa.

**Fecha y Lugar:** 6 de abril al 15 de abril de 1993 en el Hotel Le Bouquetin, en Grimontz/VS  
**Precio:** aprox. sFr. 620.- incluyendo pase para esquiar y alquiler de esquís  
**Guía:** Edith Locher, Jefe del Servicio de Juventud del SSE

**Condiciones:** Edad entre 15 y 25 años, uno de los padres debe ser suizo  
**Inscripción hasta el 20 de febrero de 1993 en:** Auslandschweizer-Sekretariat Jugenddienst, Alpenstr. 26, CH-3000 Bern 16

**Sólo pueden participar 60 personas.**